

Bienvenidos a la Fiesta de Huamachuco

Welcome to Huamachuco



Del 29 de julio al 30 de agosto
Of the July 29 to the August 30



Huamachuco: "Capital del Desarrollo Humano"



MONUMENTAL PLAZA DE ARMAS. Como toda ciudad española, en Huamachuco la trazaron grande y fue una de las grandes del virreynato. A su alrededor había que dejar lugar para el Cabildo, la Iglesia Mayor, la Gobernación y las casas de los principales.

MONUMENTAL PARADE GROUND. They drew it big As all Spanish city, in Huamachuco and one went from the virreynato's big. A his around it was necessary to leave place in order to the Cabildo, the Iglesia Mayor, the Government and you marry them of the main things.

BIENVENIDOS A HUAMACHUCO

Es una aventura fascinante adentrarse en el corazón de los Andes para conocer los usos y costumbres de las comunidades, debido a una ancestral herencia que la expresan en su forma de vivir, sus fiestas y peculiares tradiciones.

A ello se suma con mayor fuerza el calor de su gente y los increíbles paisajes que la impredecible naturaleza nos permite admirar y encantar ya sea por sus cerros, profundas quebradas, caudalosos ríos, exuberantes lagos y lagunas.

Así de impredecible y cautivante es Huamachuco ciudad andina ubicada en el corazón del oro, a 180 kilómetros de Trujillo y una altura de 3,160 metros sobre el nivel del mar.

El recorrido en ómnibus es alucinante; a medida que se asciende los coloridos paisajes van mostrando su encanto. Las costumbres son evidentes, el sistema de agricultura con arado, las edificaciones de adobe y barro son muestra de una antigua labor comunal que aún la tecnología no ha reemplazado.

Una experiencia interesante resulta convivir con los hombres del ande en su diario quehacer como pastar ovejas o vacunos, arar la tierra utilizando la fuerza animal, cocinar en ollas de barro y pernoctar en las tradicionales "tarimas" -especie de literas construidas con horcones y palos- o dormir en campamento admirando el manto negro cubierto de estrellas que unidas forman caprichosas figuras.

En la Ilustre ciudad de Huamachuco, Tierra Clásica de Patriotas, podemos admirar su rico patrimonio histórico, arqueológico y natural que lo convierten en un gran potencial turístico a la espera ser promocionado en el circuito turístico del norte del país que comienza en Trujillo, Otuzco, Santiago de Chuco, Huamachuco, Cajabamba y termina en Cajamarca.

En tal sentido, nuestra más cálida bienvenida a todos los turistas que vienen a cargarse de esa energía vital que emana el ser humano y la prodigiosa naturaleza en el corazón del departamento de La Libertad.

WELCOME TO HUAMACHUCO

Is pleasant to visits this place and to be into the heard of this city and to know about the customs of this place wing ancestral inheritance that express in their form of living, their parties and their peculiar traditions.

to them sinks their people's friendship and the beauty of their landscapes as well as hills, gulches, lagoons and mighty rivers.

It's this way captivating Huamchuco Andean city that is 180 kilometres from Trujillo city and a height 3,160 meters on the level of the sea.

The journey in bus is hallucinating; the customs are evident, the agriculture system with plow,

the adobe constructions and mud are sample of an old communal work that the technology has not still replaced.

An interesting experience turns out to cohabit with the Andean's people in their daily chore like to pasture sheep or bovine, to plow the earth using the animal force, to cook in pots of mud and to spend the night in the traditional ones "platforms" or to sleep in camp admiring the black mantel covered with stars that united they form capricious figures.

In the Illustrious Huamachuco city, classic earth of Patriots, we can admire their rich historical, archaeological and natural patrimony that they transform it into a great tourist potential awaiting being promoted in the tourist circuit of the north of the country that it begins in Trujillo, Otuzco, Santiago de Chuco, Huamachuco, Cajabamba and it finishes in Cajamarca.

In such a sense, our warmest welcome to all the tourists that come to be loaded of that vital energy that the human being emanates and the prodigious nature in the heart from Libertad's department.



Campeñinos observan detenidamente la inmensidad de la Plaza, reposando bajo el arco que forma el histórico campanario

Peasants observe the immensity of the Square attentively, resting under the arch that forms the historical steeple

Indice / Index

Bienvenidos a Huamachuco / Welcome to Huamachuco	02
Indice / Index	03
Dos Vírgenes, una sola devoción Two Vírgenes, an alone devotion	04
La Gran Parada del Gallardete The Gallardete's Great Parada	05
Concurso de Huayno con caja y Marinera Huayno's Contests with box and Marinera	06
Elección de las Princesas/ The Princesses's Election. Xauxa en Los Chancas/ Xauxa in The Chancas Accla en Huamachuco/ Maid in Huamachuco	07
Waman Raymi/ Fiesta del Halcón The Halcón's Party	08
Los wamachukos y la imposición de las insignias reales de la princesa Xauxa / The wamachukos and the imposition of the princess's real insignias Xauxa	08
Doce de Fiesta de Los Chancas/ Twelve of Fiesta of The Chancas	09
13 de Agosto, Bajada de la Virgen de la Alta Gracia/ August 13 once was reduced of the High Gracia 's Virgin	09
14 de Agosto, Gran Serenata a Huamachuco/ August 14 Great Serenata to Huamachuco	10
15 de Agosto, Día Central de Fiesta. Fundación Española de Huamachuco/ August 15 Fiesta 's Central Day	11
Feria Internacional Taurina/ Internacional Taurina Buys in a market	12
Huamachuco	13
Markahuamachuco	14
Yanasara/Cushuro/Agua de los Pajaritos	15
Sausacocho: Laguna de Ensueño	16

Cómo llegar a Huamachuco

How reaching Huamachuco



Ubicación: Al este de la ciudad de Trujillo.
Región Natural: Sierra de La libertad
Superficie Total: 424.13 kilómetros cuadrados.
Position: East of Trujillo's city.
Natural Region: He saws of The freedom.
Total Surface: 424.13 square kilometers.

Acceso Terrestre: Trujillo-Huamachuco 181 kilómetros (5 horas aproximadamente).
Vía Aérea: Trujillo-Huamachuco en avioneta (30 minutos)
Temperatura promedio: 12 a 16 grados centígrados.
Altitud: 3 169 metros sobre el nivel del mar.

I access Terrestrial: Trujillo - Huamachuco 181 kilometers (5 hours approximately).
Air route: Trujillo - Huamachuco in light aircraft (30 minutes).
Average Temperature: 12 to 16 centigrade degrees.
Altitude: 3 169 meters on the sea level.



Datos importantes

Huamachuco deriva de las palabras quechuas:
Waman: Halcón
Chuko: Gorro
Pueblo de hombres con gorro de halcón

Huamachuco derives of the Quechuan words:
Waman: Falcon
Chuko: Cap
I fill with men with cap of falcon

TELÉFONOS IMPORTANTES

MUNICIPALIDAD	441154-441021
SUBPREFECTURA	441301
FISCALIA	441056-441657
JUZGADO MIXTO	441385
UGEL	441213
RED DE SALUD	441210-441078
ESSALUD	441059
B.I.M. N° 323	441150
PNP	441288
COMISARIA	441289
GARITA PNP	441107
BENEFICENCIA	441614
BANCO DE LA NACIÓN	441459
PRELATURA	441214
CAJA NOR PERU	441168-441509
CAJA MUNICIPAL	441392-441391

Este año se cumplirá el 453 Aniversario de la Festividad Patronal en honor a la Santísima Virgen María de la Alta Gracia y el objetivo es organizar un solo programa de actividades para mostrar al turismo la variedad de costumbres y tradiciones de Huamachuco

This year María of the High Gracia and the objective will obey the 453 Anniversary of the Festivity Patronal in honor herself The Blessed Virgin he is to organize an alone activities program to point out to the tourism the ways of life and traditions variety of Huamachuco.



Dos Vírgenes, una sola devoción TWO VIRGINS A SINGLE DEVOTION



13 DE AGOSTO. La Virgen baja de su capilla Cruz de la Bendición para ser venerada en la Catedral de Huamachuco.

AGUST 13th. The Virgin down of their chapel Cruz of the Blessing to be worshipped in the Cathedral of Huamachuco.

This year the 453 Anniversary of the Employer Festivity will be completed in honor to the Sacred Virgin Maria of the Alta Gracia and the objective is to organize a single program of activities to show to the tourism the variety of customs and traditions from Huamachuco.



15 DE AGOSTO. Día Central de la Festividad Patronal en honor a la Virgen María de la Alta Gracia. La Santa Patronal de la catedral recorre las calles para bendecir a sus feligreses.

AGUST 15th. Central day of the Employer Festivity in honor to the Virgin Maria of the High Grace. The Santa Patronal of the cathedral it travels the streets to bless their parishioners.

La devoción a la Virgen María de la Alta Gracia comenzó a partir del año 1551 con la llegada de los padres agustinos en su misión evangelizadora. Los agustinos designaron el 15 de agosto de cada año como fecha central de su Festividad, coincidente con el día de la Asunción de la Santísima Virgen a los cielos y, el 28 del mismo mes, la del patrón San Agustín. No hay fuentes que expresen la fecha exacta de la fundación de Huamachuco, pero se coincide en el 15 de agosto de 1553 como día de este acontecimiento histórico.

Hasta el año 1919, todo el pueblo de Huamachuco adoraba a una sola imagen de la Virgen. Sin embargo ocurrió un incendio en la Iglesia Matriz que afectó su hermoso rostro. Sólo el niño Dios se salvó por haber salido al pueblo en busca de limosnas. Se la intentó restaurar pero no recobró su belleza original.

En 1944, la población acordó sustituir la efigie y tras una intensa búsqueda en Lima se encontró una similar que el escultor Solimano con verdadera pericia modeló el bello rostro de la madre santísima.

El 13 de agosto del mismo año, la nueva efigie fue recibida de manera apoteósica por una multitud de fieles devotos en el sector Cruz de la Bendición. De allí fue trasladada en solemne procesión hacia la Catedral de la ciudad, para que el 15 de agosto, día central de su fiesta, recorra el perímetro de la Plaza de Armas bendiciendo a su pueblo.

Pero la antigua imagen se convirtió en Madre Tutelar del barrio "Los Esclavos" y "Cruz de la Bendición" (hoy barrio Mariscal de Orbegoso). En la actualidad cada 13 de agosto baja en procesión a la ciudad y retorna al día siguiente. Días previos también se le organiza una serie de actividades festivas en su honor.

Este año, los nuevos organizadores de la Festividad Patronal buscan un consenso para organizar un solo programa de fiesta y complementar las actividades con la finalidad de ofrecer a los visitantes y turistas la variedad de tradiciones y costumbres huamachuquinas.

The devotion to the Virgin Maria of the Alta Gracia began starting from the year 1551 with the arrival of the Augustinian parents in their evangelizing mission. The Augustinian ones designated August 15th of every year the central date of their Festivity, coincident with the day of the Assumption of the Sacred Virgin to the skies and, 28th of same month San Agustín's pattern. There are not sources that express the exact date of the foundation of Huamachuco, but it coincides in August 15th 1553 as day of this historical event.

Until the year 1919, the entire town from Huamachuco adored to a single Virgin's image. However it happened a fire in the Main Church that affected their beautiful face. The boy God only survived to have left to the town in search of charities someone people wanted attempted it to her to restore but it didn't recover her original beauty. In 1944, the population agreed to substitute the effigy and after an intense search in Lima was a similar one that the sculptor solimano with true know-how it modeled the sacred mother's beautiful face. August 13th of the same year the new effigy was received in a tremendous way by a multitude of faithful devotee in the sector Cruz of the Blessing. Of there it was transferred in solemn procession toward the Cathedral of the city central day of their festivity, the people travel the perimeter of the Square of Weapons blessing to their town. But the old image became Guardian Mother of the neighborhood August 15th "The Slaves" and "Cruz of the Blessing" (now neighbourhood Orbegoso's Marshal). At the present time every August 13th go down in procession to the city and it returns the next day. Previous days also organized a series of festival activities in their honor.

This year, the new organizers of the Employer Festivity they look for consent to organize a single party program and to supplement the activities with the purpose of offering to the visitors and tourists the variety of traditions and Huamachucan customs.

La Gran Parada del Gallardete

THE FLAG'S STOP



El 29 de julio, Huamachuco asiste a uno de los más espectaculares esfuerzos humanos en los que se conjuga la solidaridad, estrecha coordinación y perseverancia para levantar un gran madero de 40 metros de longitud aproximadamente.

Este ritual único en los andes de Sudamérica y en el mundo, tiene sus orígenes preincaicos, cuando el Señorío de los Wamachukos gobernaba esta parte de la sierra peruana. Significa el culto al dios supremo temido en la zona, Ataguju, que se introduce en la tierra en señal de fertilidad. La fecha coincide también con el calendario agrícola.

El enorme madero es traído de una comunidad cercana a la ciudad, jalado con sogas y maderas por más de un millar de campesinos. Los pobladores ingresan a la Plaza de Armas y tras un suculento almuerzo, acompañado de su tradicional bebida, la chicha de jora, inician el levantamiento del enorme mástil que ha sido previamente pintado de rojo y blanco. En la punta se asegura la bandera rojiblanca de bandas horizontales donada por un devoto de la Virgen. Mientras tanto un grupo de campesinos ha cavado un enorme hueco de dos metros de profundidad. Es esfuerzo es sobrehumano, los ciudadanos se congregan a los costados del madero y a pulso lo levantan para colocar maderas cortas amarradas

entre sí como especie de tijeras. A medida que se va levantando otras tijeras más largas son colocadas. Tanto es el peso del madero que a veces estando ya a una altura prudencial, las tijeras resbalan, caen y producen algunos heridos graves, incluso se registraron muertes.

Sin embargo, la perseverancia de su gente permite al promediar las seis de la tarde que el mástil sea introducido en el forado. La algarabía se desata, los jaladores de las sogas corren en círculo para estabilizarlo mientras otros

campesinos con una destreza admirable rellenan el hueco y aseguran la base con piedras. Al terminar la euforia es total y se produce un festejo multitudinario con chicha y cerveza que dura hasta el amanecer.

Esta misma labor también se desarrolla cada 30 de agosto en el populoso barrio Mariscal de Orbegoso, con un madero más pequeño que también es secado tres meses atrás. Con ello se marca el inicio de la Festividad Patronal en Honor a la Santísima Virgen María de la Alta Gracia.



June 29th, Huamachuco attended one of the most spectacular human efforts. The solidarity is conjugated; it narrows coordination and perseverance to lift a great timber of 40 meters of longitude approximately. This ritual is the only one of South America and the world, when the Dominion of the Wamachukos it governed this part of the Peruvian mountain. It means the cult to the supreme god feared in the area, Ataguju that is introduced in the earth in sign of fertility. The date also coincides with the agricultural calendar.

The enormous timber is brought from a near community to the city, pulled with ropes and wood for a thousand of peasants. The residents enter to the Square of Weapons and after a pleasant lunch, accompanied by their traditional drink, the jora chicha, they begin the rising of the enormous mast that it has

been previously colored of red and white. In the tip makes sure the red and white flag of horizontal bands donated by a devote so much a group of peasants have dug an enormous hole two meters deep. This effort is superhuman, the citizens congregate to the sides of the timber and to pulse they lift it to put short woods, tied to each other as species of scissors. when it goes getting up other longer scissors are placed. So much is the weight of the timber that sometimes being already to a prudential height, the scissors slide, they fall and some serious wounded take place, they even registered deaths. However, their people's perseverance allows when averaging six in the afternoon that the mast be introduced in the hole figuratively gibberish. the marksmen of the ropes run in circle to stabilize it while other peasants with an admirable

dexterity they stuff the hole and assure the base with stones. When finishing the euphoria it is total and it begins a celebrate total and they carry out a celebrate full with happiness with chicha (alcoholic drink made with the help of fruits or pottages) and beer that take place until the dawn.

This same work is also developed each august 30th in the popular neighbourhood Orbegoso's Mariscal, with a smaller timber that is also dried behind three months. With it is marked it the beginning of the Employer Festivity in Honour to the Sacred Virgin Maria of the High Grace. Photographic sequence of the Stop of the Streamer, from the moment in that the republicans pray so that the transfer of the timber is carried out without problems to the Square of Weapons where it will be colored and then lifted with the human force.



Secuencia fotográfica de la Parada del Gallardete, desde el momento en que los republicanos rezan para que el traslado del madero se realice sin problemas hasta la Plaza de Armas donde será pintado y luego levantado con la fuerza humana

Concurso de Huayno con caja y Marinera

HUAYNO WITH CAJA AND MARINERA'S COMPETITION



Zapateo en el baile de huayno con caja

Tap in huayno's dance with box.

The folklore is one of the main characteristics of the festivity in honor to the Virgin María of the Alta Gracia and Huamachuco it possesses a true wealth in dances.

Huayno dance The huayno competition with caja is a traditional even in the one that numerous couples dresses in an Andean way they deploy a great effort to win in their different categories. The classic gear in the male is a hat of wide wing, white shirt, wool pant, a strip wrapped in the waist, llanques, their saddlebag in which takes their leaf of coca and their Czech for "to throw the skittle" and finally their handkerchief that moves it with great dexterity.

In the woman the rush hat prevails, their well braided hair and with numerous hooks in the head, a blouse of attractive colors (green, rosy or yellow strong), white soak, two or three polleras, llanques, besides their accessories that it takes in hand: a distaff to make their ball of wool and a basket or wool bag to keep some personal utensils.

The couple dances to the cashier's rhythm that provided of a drum and a sweet flute intones cheerful Andean melodies. The flirtation fell in love the couple it is permanent while the couple tap-dances with a natural grace.

THE MARINERA

For his illustrious son, Abelardo Gamarra Rondo, it is that it has been denominated to the district of Sarin, county of Sanchez Carrion, as the cradle of the creator of the Seafaring one, one of the most representative dances in Peru.

The seafaring one is Peruvian

In the Employer Festivity, Cesar Vallejo School has taken charge of organizing the regional competition the participation of numerous couples that their grace and experts demonstrate This year one has foreseen to strengthen the event with support of the Sanchez Carrion Provincial Municipality in order to revalue

El folklore es una de las principales características de la festividad en honor a la Virgen María de la Alta Gracia y Huamachuco posee una verdadera riqueza en cuanto a danzas se refiere.

Baile de huayno

El concurso de huayno con caja es un evento tradicional en el que numerosas parejas vestidos a la usanza andina despliegan un gran esfuerzo para ganar en sus diferentes categorías.

La clásica vestimenta en el varón es un sombrero de ala ancha, camisa blanca, pantalón de lana, una faja envuelta en la cintura, llanques, su alforja en el que lleva coca y su checo para "echarse el bolo" y finalmente su pañuelo que lo mueve con gran destreza.

En la mujer prevalece el sombrero de junco, su cabellera bien trenzada y con numerosos ganchos en la cabeza, una blusa de colores llamativos (verde, rosado o amarillo fuertes), fustán blanco, dos o tres polleras, llanques, además de sus accesorios que lleva en mano: una rueca para hacer sus

ovillos de lana y una canastita o bolsa de lana para guardar algunos utensilios personales.

La pareja baila al ritmo del cajero que provisto de un tambor y una flauta dulce entona alegres melodías andinas. El coqueteo y el enamoramiento es permanente mientras que la pareja zapatea con una gracia natural.

LA MARINERA

Por su hijo ilustre, Abelardo Gamarra Rondo, es que se ha denominado al distrito de Sarín, provincia de Sánchez Carrión, como la cuna del creador de la Marinera, uno de los bailes más representativos del Perú.

La marinera es peruana

En la Festividad Patronal, el colegio César Vallejo se ha encargado de organizar el concurso regional con la participación de numerosas parejas que demuestran su gracia y salero.

Este año se tiene previsto fortalecer el evento con apoyo de la Municipalidad Provincial Sánchez Carrión a fin de revalorar este legado de don Abelardo Gamarra.



Baile de Marinera
Marinera's Dance

Elección de las Princesas

THE PRINCESS' ELECTION

Tanto en el barrio Mariscal de Orbegoso, como en la ciudad de Huamachuco, es tradicional elegir a sus princesas con la finalidad de que participen en las diferentes actividades en honor a la Virgen y deslumbren con su belleza.

Xauxa en barrio Los Chancas

Las damas más bellas del barrio compiten en un hermoso escenario adornado con motivos andinos por los organizadores del concurso. Durante el evento y a medida que la calificación se torna rigurosa hay intermedios en los cuales se presentan numerosas danzas autóctonas. La ganadora será la xauxa o princesa del barrio "los Chancas" y su obligación es

presidir todos los actos programados en agosto.

Aclla en la ciudad de Huamachuco

En este evento, las instituciones públicas y privadas son invitadas a participar para elegir a la doncella de la Fiesta Patronal. Espectaculares danzas como los turkos, indios fieles, huanquillos, etc., y la presentación de los ganadores del concurso de Huayno con Caja matizan la rigurosa calificación y selección de la belleza huamachuquina. Aclla significa "escogida", es decir la doncella preferida del inca, por ello se la debe rendir todos los honores de princesa durante los actos de la festividad patronal.



Point in the neighborhood Orbegoso's Mariscal, as in the city of Huamachuco, it is traditional to choose their princesses with the purpose that they participate in the different activities in honor to the Virgin and dazzle with their beauty.

Xauxa in neighborhood The Chancas

The most beautiful ladies in the neighborhood compete in a beautiful scenario adorned with Andean reasons by the organizers of the competition. During the event and as the qualification be rigorous restitution there are

intermissions in which numerous autochthonous dances that are presented. The winner will be the xauxa or neighbourhood's princess "the Chancas" and their obligation is to preside over all the acts programmed in August.

Aclla in Huamachuco city

In this event, the public and private institutions are invited to participate to choose the maiden of the Employer Party. Spectacular dances as the turkos, faithful Indians, huanquillos, etc., and the presentation of the winners of the competition of Huayno with Box they tinge the rigorous qualification and selection of the beauty huamachucan. Aclla means "chosen", that is to say the favorite maiden of the Inca, for that reason she has to surrender princess's honors during the acts of the employer festivity.





El Waman Raymi THE HAWK'S PARTY



On first Sunday of August, more than 10 thousand people they go to the sector Wiracochapampa (gods' pampas) to admire one of the most important theatrical shows in the north of the country: "The Waman Raymi" or "Hawk's Party." participate around 600 students of the Superior Institute Pedagogic José Faustino Sanchez Carrion to recreate the legend of the creation of the Kingdom of those "wamachukos" that dominated this Andean region in the time preincaica. The history begins with the creation of the world with Atagujú, the Supreme God, which it puts to the human beings on the earth to live peacefully, however a wild tribe of the wachemines that invade to the wamachukos

exists. and they subject them. Atagujú sends his son Catequil that is born of an egg and with its powerful sling it kills the invaders and it liberates to its town.

Next the kingdom's cultural development is staged the arrival of the Incas in their enthusiasm expansionist. The Inca includes peacefully to the wamachukos and the curaca is nominated as "El Gran Wamachuko" For his knowledge. Finally, To the maid or once was chosen the sacred crying as a sign of nobility is imposed upon it.



El primer domingo de agosto, más de 10 mil personas se dirigen al sector de Wiracochapampa (pampa de los dioses) para admirar uno de los espectáculos teatrales más importantes del norte del país: "El Waman Raymi" o "Fiesta del Halcón".

Participan alrededor de 600 alumnos del Instituto Superior Pedagógico José Faustino Sánchez Carrión para recrear la leyenda de la creación del reino de los "wamachukos" que dominó esta región andina en la época preincaica.

La historia comienza con la creación del mundo por Atagujú, el Dios Supremo, que pone a los seres humanos

sobre la tierra para vivir pacíficamente, sin embargo existe una salvaje tribu de los wachemines que invaden a los wamachukos y los someten. Atagujú envía a su hijo Catequil que nace de un huevo y con su poderosa honda mata a los invasores y libera a su pueblo.

Luego se escenifica el desarrollo cultural del reino hasta la llegada de los incas en su afán expansionista. El inca anexa pacíficamente a los wamachukos y el curaca es nominado como "El Gran Wamachuko" por su sabiduría. Finalmente, a la doncella o escogida se le impone el llanto sagrado en señal de nobleza.

Los Wamachukos y la imposición de las insignias reales de la princesa Xauxa



Al igual que en el Waman Raymi, este evento es teatralizado por alumnos del colegio César Vallejo en la explanada del cerro Chilligurán. Es una ceremonia que también relata la historia de los wamachukos que tras vivir por años en pequeñas tribus, se reunieron para convivir en un solo reino, compartiendo sus propias costumbres y hablando en un solo dialecto, el culle y teniendo como único dios creador a Atagujú. El curaca Tauricuxi impone a la princesa Xauxa las insignias reales para que sea respetada y venerada por el pueblo.



THE WAMACHUKOS AND THE REALS BADGES IMPOSITION AT THE PRINCESS XAUXA

Equal than in the Waman Raymi, This event is put on stage for the high school's pupils Cesar Vallejo on the hill's esplanade Chilligurán. Is a ceremony than also narrate the wamachukos' story than after living for years in little tribes, they met to live together in an alone

kingdom, sharing his own ways of life and talking to in an alone dialect, the CULLE and having as the only one creative god to Atagujú.

The curaca Tauricuxi imposes to the princess Xauxa the real badges in order that she be respected and venerated for the common people.



Doce de Fiesta del barrio Los Chancas TWELVETH THE CHANKAS NEIGHBORHOOD PARTY

El 12 de agosto, el barrio Mariscal de Orbegoso alista una serie de actividades para la bajada de la Virgen hacia la Catedral de Huamachuco. A partir de las siete de la mañana presenta a los mejores corceles de paso de La Libertad, mientras que a las ocho los devotos asisten a la novena. Luego de una hora, el niño Dios recorre la avenida Mariscal de Orbegoso hasta la Plaza de Armas de Huamachuco acompañado por una bulliciosa caravana conformada por bandas de músicos, parejas de marinera y caballos de paso.

Al promediar el mediodía, se desarrolla el concurso de caballos de paso y la carrera de cintas, donde los chalanos exponen su destreza y habilidad para manejar sus nobles corceles. El comité organizador los premia con un toro, espuelas, carneros, monturas y otros utensilios a los ganadores.

Por la tarde, continúa el concurso de Marinera en el local del coliseo San Nicolás.



A partir de las siete de la noche, alumnos de los centros educativos del barrio participan del desfile de faroles. Posteriormente se inicia la quema de fuegos artificiales y a partir de las 10 de la noche comienza la verbena artística musical con la presentación de destacados artistas nacionales, regionales y locales.

Al llegar las doce de la noche, es la hora del abrazo de confraternidad y de retirarse a descansar para alistar al siguiente día la bajada de la Santísima Virgen a Huamachuco.

August 12th, the neighbourhood Mariscal de Orbegoso make ready a series of activities in order to her slope Virgin toward Huamachuco's Cathedral. To depart of. 7:00 AM They show at best casually steeds of The Libertad, while than at 8:00 PM The devotees assist to the novena. Right after an hour, the little boy God goes over the avenue Mariscal de Orbegoso

To Huamachuco's Parade ground accompanied for a noisy caravan conformed for Musician's bands, dancers and casually horses to the receiving half day begin the casually Horse's compete and the tapes race, Where the all-comers expose his skillful action and ability to drive his noble steeds. The organizational committee rewards bull, stimuluses, rams to the winners with a bull, saddles and another utensils.

In the afternoon, continue Marinera's contest on the spot of the Coliseum San Nicolas. educational and neighbourhood's canter's pupils take part in the street lamps parade Starting from the seven evening, posteriorly the fireworks burning is initiated and to depart

ten o' clock Begin artistic open-air festival musical with the presentation of outstanding national, regional artists and locales. To receiving twelve o' clock in the evening, hour becomes of confraternity's hug and of going away to rest home in order to the following day of the Blessed Virgin's slope to Huamachuco.

13 de Agosto, Bajada de la Virgen de la Alta Gracia

AUGUST 13th. TAKE A WALK OF THE VIRGIN OF THE ALTA GRACIA IN THE TOWN



La antigua imagen, restaurada después que se incendiara en el año 1919, de la Virgen de la Alta Gracia del barrio Mariscal de Orbegoso más conocido como Los Chancas- es preparada con su mejor traje donado por uno de sus fieles devotos para que en procesión baje a la ciudad de Huamachuco. Este hecho hace recordar la muerte de la Santísima Virgen y su glorioso tránsito a los cielos. Además se recuerda el 13 de agosto de 1944, en que la nueva imagen de la Virgen llegó para ser instalada en la Catedral de Huamachuco.

En esta bajada de la sagrada imagen se presentan los mejores grupos de danzas

de la ciudad y de provincias vecinas invitadas.

La Virgen ingresa a la Catedral al promediar las seis de la tarde y se queda hasta el siguiente día en que es retornada a su capilla en Cruz de la Bendición.

PLATOS TÍPICOS

Mientras tanto, a las 11 de la mañana, en la Plaza de Armas se organiza el Festival Gastronómico Andino en el que participan las mejores cocineras de Huamachuco con sus tradicionales y exóticos platos típicos de la región. Se otorgan importantes premios a los ganadores a fin de mejorar las condiciones de los comedores populares.



Declares her obsolete image, once was restored after set fire in the year 1919, She is prepared with his better suit once was donated for one of his faithful devotees stop than go down to Huamachuco's city in procession. This fact does to remember The Blessed Virgin's death and his glorious transit to the skies. And also one remembers august 13 of 1944 whereon the new virgin's image she arrived in order to be installed in Huamachuco's Cathedral.

TIPICAL PLATES

Meanwhile, at eleven o'clock in the morning in huamachuco's parade ground the Festival cooking festivity Andean is organized where the best of Huamachuco's cooks participate

with their region's traditional and exotic typical dishes. They grant to the winners in order to improve the popular dining-rooms's conditions important rewards.



14 de agosto, Gran Serenata a Huamachuco

AGUST 14th SERENADE TO HUAMACHUCO

A partir de las nueve de la mañana, la población asiste a la Misa de Adoración a la Virgen del barrio Mariscal de Orbegoso; luego, en fastuosa procesión, retorna hacia su capilla en Cruz de la Bendición.

La fiesta religiosa se traslada ahora a la ciudad, porque los miembros de la hermandad realizan la bendición de hábitos y trajes de la Virgen de la Alta Gracia y el niño Dios. Es el día de arreglar el anda para la gran procesión del día siguiente (15 de agosto).

En horas de la tarde, la deslumbrante imagen del niño Dios sale en brazos de las autoridades para ser paseado por el perímetro de la Plaza, acompañado por bandas de músicos y danzas típicas.

A promediar las siete y 30 de la noche, las familias y turistas se concentran en la Plaza Principal y para calentar el ambiente e iniciar las famosas candeladas, mientras se preparan los deliciosos "calientitos" a base de coñac, hoja de higo y dulce.

A las ocho de la noche, es la hora de la serenata por el aniversario de la Fundación Española de Huamachuco. Alrededor de la plaza de levantan imponentes castillos en una sana competencia que superan los 15 y 20 cuerpos; además de las pantallas y bombardas gentilmente donadas por los devotos.

Los organizadores levantan dos estrados, uno de ellos en la calle Castilla para desarrollar el espectáculo folklórico y el principal en la calle Sánchez Carrión para escuchar y disfrutar de la música en sus diferentes géneros. Se presentan los mejores artistas nacionales e internacionales. El objetivo es convertir este espectáculo en el MEGAEVENTO DE LA REGIÓN NORTE DEL PAÍS.

Al llegar las 12 de la noche, se terminan de quemar los castillos, pantallas y bombardas y los más de 20 mil ciudadanos congregados se dan el abrazo de confraternidad.



Starting from the nine o' clock in the morning, the population helps Adoration's Mass to the neighbourhood's Virgin Orbegoso's Mariscal; next, in lavish procession, return toward his crossed chapel of the Blessing. Feast changes positions now to the city, because the brotherhood's members accomplish the habits and suits blessing of the Virgin and the little boy God. Is a day to fix the stretcher in order to the great procession in-fashion following day

(August 15th). In hours of the afternoon, the little boy's dazzling image God goes out in authorities 'arms to be taken a walk for the square's perimeter, once was accompanied for musicians's bands and typical dances. At 7:30 of the evening, the families and tourists concentrate on the Square Principal and to warm up the environment and to initiate the famous bonfires, while get ready the delicious "calientitos" made with cognac, sheet of fig and candy.

At eight o' clock it is time for the serenade for the anniversary of Huamachuco Spanish's Foundation. They raise imposing castles in a healthy competition that they surpass the 15 and 20 bodies in around the plaza; In addition to the visual display screens and gently bombardas donated for the devotees. The organizers raise two bars, I join of them on Castilla Street to develop folkloric spectacle the principal on Sanchez Carrion Street to listen and to have a good time of the music in his different textiles. They show up improve with national and international artists. The objective is converting this spectacle in the Mega event of the north of the country to the receiving twelve o' clock, they finish burning castles, visual display screens and bombardas and the over 20 thousand congregate townspeople give themselves confraternity's hug.



15 de Agosto, Día Central de la Fiesta Fundación Española de Huamachuco

AUGUST 15th, CENTRAL DAY OF THE FESTIVITY
HUAMACHUCO'S SPANISH FOUNDATION



Huamachuco is having a party. This year fulfills 453 foundation years. A central mass is officiated. The Municipality organizes a solemn session. They help the principal authorities domestic and of the department. At three o'clock in the Virgin's sacred image goes out in procession. Impressive dance groups accompany it. The tourists can enjoy the traditional dances.



A las seis de la mañana, Huamachuco despierta con el repique de campanas y quema de 21 camaretazos (cohetes), porque es la hora del saludo matinal a la Virgen.

A las nueve de la mañana, las autoridades, miembros del comité de fiesta, representantes de instituciones públicas y privadas se concentran en el local de la Municipalidad y asisten a la Misa Central para escuchar el mensaje de reflexión por tan importante fecha. Luego se realiza la bendición del manto y la indumentaria de la Virgen que lucirá en su procesión a partir de las tres de la tarde.

A las 11 del día, el Salón Consistorial de la Municipalidad recibe a todas las autoridades, visitantes distinguidos y turistas para realizar la Sesión Solemne por el aniversario de Fundación Española de la Muy Ilustre y Fiel Ciudad de Huamachuco.

Una de las más importantes



manifestaciones religiosas comienza a partir de las tres de la tarde. Desde tempranas horas las vistosas danzas de los Inkas, Indios Fieles, Turkos, Canasteros, Pallas, Venados, Halcones bailan de manera desenfrenada esperando la salida de la Virgen en su anda.

La algarabía se desata porque del umbral de la Catedral hace su imponente aparición, bellamente adornada. Durante el recorrido se puede apreciar la esencia andina del folklore, disfrutar de la variada gama de coreografías y los turistas aprovechan para realizar las mejores tomas fotográficas, fílmicas y llevarse un buen recuerdo.

Por la noche, se realiza el baile de gala que ofrece el Comité Central de Fiesta para confraternizar con los invitados ilustres y ciudadanos que retornan luego de muchos años.



Feria Internacional Taurina

INTERNATIONAL BULLFIGHT



Tardes de sangre, sol y arena
 La Plaza de Toros es considerada entre las tres mejores del país.
 Se realizan corridas con toreros internacionales y ejemplares de las mejores ganaderías del Perú.
 Es una de las principales actividades de la Feria Patronal de Huamachuco.
 Se desarrolla los días 17, 18 y 19 de agosto de todos los años



Afternoons of blood, sun and sand
 The Bullring is considered among the three best of the country.
 Races with international bullfighters come true and bulls of the best of Peru's cattle raisings.
 One Becomes of the principal activities of Huamachuco's Labour fair.
 Develops the days 17th, 18th, and 19th , of august of all the years.



Huamachuco

Destino Turístico en el corazón de La Libertad

Capital de la provincia de Sánchez Carrión,
es el principal puerto terrestre de la zona
andina liberteña.

En la provincia se desarrollan dos
importantes actividades económicas: la
actividad agrícola en la que destaca la
producción de papa en variedades y
volúmenes considerables y la actividad
forestal orientada a la producción de
madera de eucalipto.

El mayor crecimiento comercial se
produce en los días de feria, domingos y
fiestas patronales.

Capital of Sánchez Carrión's province, the
principal terrestrial port comes from the
Andean zone liberteña.

In the provinces two develop important
economic activities: The agricultural
activity that he emphasizes the potato
production in varieties and considerable
volúmenes and the forestal activity once
was guided to the wooden eucalyptus
production in.

bigger commercial growth is produced in
the fair days, Sundays and labor parties.



MARKAHUAMACHUCO

Un místico escenario, por sus grandes construcciones de piedra y arcilla de tres pisos que datan de la época pre inca. Sus impresionantes edificaciones hacen de Markahuamachuco un lugar que nos remonta a los antiguos pobladores de Huamachuco. Las alturas de este mítico lugar -3,600 metros sobre el nivel del mar- nos permite respirar el aire puro que proviene de los valles que lo rodean, renovar la energía vital para despercudirse de los días tensos y estresantes de las grandes urbes.

Markahuamachuco existió durante los años 350 a 400 después de Cristo, hasta los mil años. La gente se reunía en este mágico lugar para rendir culto a sus ancestros. Consta de cuatro sectores bien definidos: Cerro del Castillo, Cerro de las Monjas, Cerro Corrales y Cerro Viejo, encerrados por doble muralla.

MARKAWAMACHUCO

A mystic scenario, for their big stone constructions and clay of three floors that date of the time before the Incas. Their impressive constructions make of Markahuamachuco a place that overcomes us to the old residents of Huamachuco.



Yanasara

Hermoso paraje andino, ideal para disfrutar de relajantes terapias de aguas termales, con propiedades medicinales. Familias enteras visitan Yanasara a una hora y media de Huamachuco.

Numerosos son los testimonios de personas que se han rehabilitado de las enfermedades reumáticas, artríticas y dolores musculares. Un lugar propicio para desconectarse del mundanal ruido de las grandes urbes.

Cuenta con una infraestructura hotelera y restaurante adecuada para acoger a numerosos turistas y delegaciones de visitantes. Yanasara significa "Maíz negro".



A beautiful place of the Andean mountain, ideal for join of therapy thermal waters, with healing properties. A lot of families visit this place an one hour and thirty minutes from Huamachuco. Many people give their testimony about this water that is curative of illnesses rheumatic, arthritic and muscular pains. A special place for to be disconnected of the world and the noise.

Cushuro

Turismo vivencial donde la comunidad de Cushuro está recobrando su antiguo rol ganadero con la crianza de vicuñas.

Lugar ideal para conocer la laguna de Cushuro y escalar el cerro Huaylillas.

Existe una trocha de acceso hasta la laguna. Este año se realizará el segundo Gran Chaccu, ceremonia ancestral que sirve para extraer la cotizada fibra de vicuña utilizada en la confección de prendas de vestir.

Vivencial tourist when the community from Cushuro is recovering their old cattle list with the German nickel upbringing.

A special place to know about the Cushuro's lake and to climb the huailiyas' hill there is a trail to consent to the lake. This year is the second grand Chaccu, ancestral ceremony that is for sheared of the wool used in the making of garments of dressing.



Agua de los Pajaritos

Quienes han tomado con frecuencia el agua de este manantial, aseguran que se han curado de enfermedades estomacales y de los riñones.

Dice la leyenda que si una dama huamachuquina da de beber a su pretendiente de otro lugar, el agua lo encantará y seguro que volverá a estos lares. Esto ocurre también a la inversa.

Incluso hay parejas que se han casado y viven definitivamente en Huamachuco, encantados por la belleza de sus paisajes y la calidez de su gente.

Se encuentra ubicada a sólo 10 minutos caminando de la ciudad de Huamachuco.

Who have drunk frequently this water of this spring; they assure that they have been treated of different illnesses as stomach and kidneys.

The legend say that if an Huamachucan lady gives of drinking to a man from another place The water charm him and sure that him come back.

The water has curative properties and mystiques.

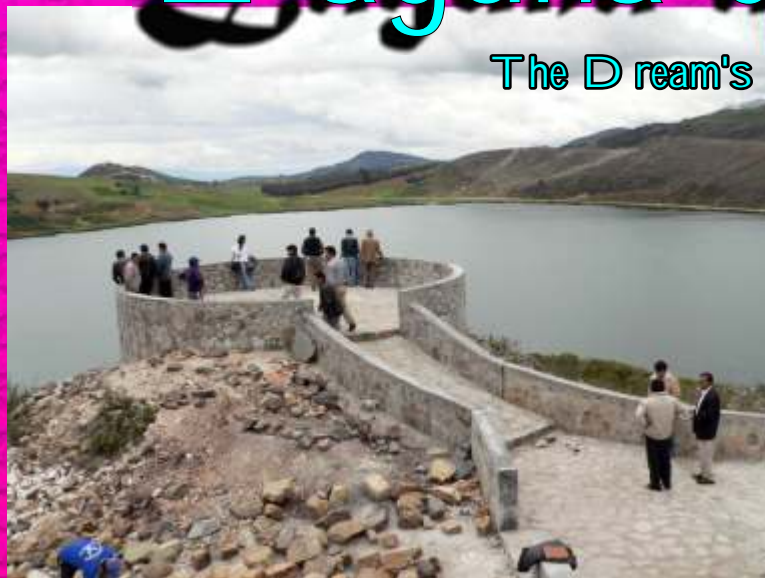


Sausacochoa



Laguna de Ensueño

The Dream's lake Sausacochoa



Sausacochoa que significa "laguna que no se seca" es un impresionante espejo de agua ubicada a 12 kilómetros de la ciudad de Huamachuco. Lugar ideal para practicar deportes extremos como parapente, kayak, trecking, surfing, además de disfrutar de paseos en bote y degustar los más deliciosos platos a base de trucha y carpa.

Su hermoso muelle semiflotante y el mirador desde el cerro Tortuga la convierten en el más importante atractivo turístico de Huamachuco. No desaproveche la oportunidad de conocer este mágico lugar.

Sausacochoa that mean "lagoon that never dry" its impressionist water mirror that is at twelve kilometres from Humachuco city. I deal place for practice ends deports as parapet, kayak, trekking, and surfing and also enjoy riding in boat and eating the best and delicious plates with trout and carp.

The beautiful floating jetty and the watching on the turtle hill. That is an important tourist attractive from Huamachuco. It's an opportunity to know about this magic place.

INFORMACIÓN AL TURISTA

HOSPEDAJE

HOTELES	HABITACIONES	DIRECCION	TELEFONO
LLAUTO REAL	23	JR BOLIVAR N° 250.	Teléfono 044-441402
SANTA FE	11	SAN MARTIN N° 297.	Teléfono 044-441019
LOS ANGELES	35	AV. GARCILAZO DE LA VEGA	
HOSTALES			
NOCHE BUENA	15	SAN ROMAN N°401.	Teléfono 044-441435
HUAMACHUCO	23	RAMON CASTILLA N°354.	Teléfono 044-441525
COLONIAL	26	RAMON CASTILLA N°537.	Teléfono 044-441234
SAN JOSE	08	JOSE BALTA N°324.	Teléfono 044-441044
EL VIRREY	13	JR BOLIVAR N°560	
RAMIREZ	10	JR LARA N°597.	Teléfono 044-441418
EL CARIBE	20	JR SANCHEZ CARRION N°537	
WIRACOCHA	10	PJ CARMEN LETURIA MZ A-4.	Teléfono 044-586915
LUZ MARIA	10	JR SANCHEZ CARRION N°320.	Teléfono 044-441428
GEMINIS	10	JR SUCRE N°6	
SAN ROMAN	15	SAN ROMAN N°665-673.	Teléfono 044- 808012
BOLIVAR	10	JR BOLIVAR	
SOL ANDINO	10	JR SANCHEZ CARRION N°380	
SUCRE	15	JR SUCRE N° 380	
KASECI	30	JR SAN MARTIN N° 756.	Teléfono 044-441571
CENTRAL	10	JR CASTILLA N° 272	
WILD	04	JR BALTA N° 1010	
CASA BLANCA	10	CASTILLA N°	
VELMOZ	10	SUCRE	
GAYTAN	20	SUCRE	
CASA HUESPED			
LAS HORTENCIAS	10	RAMON CASTILLA N° 130.	Teléfono 044-505779
HOSPEDAJES			
EL VIAJERO	40	VIA DE EVITAMIENTO	
10 DE JULIO	15	AV. 10 DE JULIO N° 245.	Teléfono 044-441741
HOSPEDAJE	15	JR BALTA N° 888	

RESTAURANTES

CARMENCITA	JR. LEONCIO PRADO
COLONIAL	RAMON CASTILLA
LA CASONA	JOSE BALTA
SAN CARLOS	RAMON CASTILLA
24 HORAS	JR. BOLIVAR N° 460
AKISITO	JOSE BALTA
CARMELITA	AV. 10 DE JULIO N° 115
DELFIN	JOSE BALTA
EL BUEN SABOR	AV. 10 DE JULIO N° 153
EL CARIBE	JR. SANCHEZ CARRION N° 537
EL RUEDO	JR. SAN MARTIN N° 140
EL SILENCIO	
LA ESQUINITA	
LA FAMILIA	JR. JOSE BALTA N° 787. Teléfono 044-441458
LA TABERNA	JR. SAN ROMAN N° 256. Teléfono 044- 808624
ROSITA	AV. 10 DE JULIO N° 123. Teléfono 044-441258
SAKURA	JR. SANCHEZ CARRION N° 773

RESTAURANTES CAMPESTRES

AGUA TERMALES YANAZARA
EL TUNEL
LAGUNA DE ENSUEÑOS

BARES

MICHIWASSI
EL DANUBIO

CAFETERIAS

DOÑA EMILIA

CHIFAS

NUEVA CHINA

POLLERIAS

EL RINCON DEL RANCHO
KIKIRIKI
EL POLLON
BOLIVAR
RICO CHICKEN
EL PECHUGON
PATZY`S
BRASA CHICKEN
COLONIAL
MEDILENY CHICKEN
EL CARIBEÑO
SARITA
EL SILENCIO
CHICKEN KIND
EL SILENCIO MIRLA

JUGUERIAS

COLONIAL
EL DORADO
MARANATA

BOTICAS

MI SALUD.
EDGAR.
SONIA.
NUEVA ECONOMICA.
LA ECONOMICA.
ANA ISABEL.
AMERICA.
DIANA
FARMACIAS
GARRIDO Y LIFARMA
UNIVERSAL
CABINAS INTERNET
NEXSYS
PERU COMPUTER S:R:L:
ILUSION NET
TELEMATIC PERU
PRO CON S:R:L:
PLANET
COMPUTRONIC SERVICE
ORIÓN NET

DIRECCION

YANAZARA
PROLONGACION ORBEGOSO
SAUSACOCHA

DIRECCION

SAN ROMAN N° 461 PLAZA DE ARMAS
SAN ROMAN N° 449 PLAZA DE ARMAS

DIRECCION

JIRON BALTA - PLAZA DE ARMAS

DIRECCION

JR. SANCHEZ CARRION - PLAZA DE ARMAS

DIRECCION

JR. SAN ROMAN N° 449. Teléfono 044-508613
JR. RAMON CASTILLA N° 372
JR. JOSE BALTA N° 348
JR. JOSE BALTA N° 352
JR. SAN MARTIN N° 352
JR. JOSE BALTA N° 460
JR. JOSE BALTA N° 550
JR LARA N° 397
JR. RAMON CASTILLA N° 525
JR. SAN ROMAN N°
JR. SANCHEZ CARRION 537
JR. BALTA 348
JR. SANCHEZ C. 475
JR. CASTILLA
GARCILASO DE LA VEGA

DIRECCIÓN

RAMON CASTILLA N° 537. Teléfono: 044-441334
JR. LARA N° 597. Teléfono: 044-441418
MERCADO CENTRAL N° 137

DIRECCIÓN

AV. 10 DE JULIO N° 100
JR. SAN MARTÍN N° 697. Teléfono: 044-441237
JR. SAN MARTÍN N° 648
JR. BALTA N° 589
JR. BALTA N° 853. Teléfono: 044-586901
JR. BALTA N° 814. Teléfono: 044-441477
AV. GARCILAZO N° 735
JR. SAN ROMAN N° 605

JR. BALTA N° 500
JR. BALTA N° 853

CASTILLA 378. Teléfono: 044-441713
CASTILLA
CASTILLA 300
SAN ROMÁN 619
SÁNCHEZ CARRIÓN 325
INDEPENDENCIA 311
BALTA 651. Teléfono: 044-441681
UGARTE 599

VOCABULARY

Huamachuco = The name of the city
Otuzco = A name of a city
Cajabamba = A name of a city
Cajamarca = A name of a city
Santiago de Chuco = A name of a city
Solimano = A name of a person of the city
Wamachukos = Huamachucan people
Atagaju = The supreme god
chicha de jora = A drink made with corn
Huayno = A dance
Llanques = Sandals that the peasants use black-colored.
Polleras = throw thick and long skirts with the place's own wools
Accla = The chosen for the boss
Turcos = Typical Dancers of the city clothings with polleras and feathers in their head (resemblances to the Indian)
Huanquillos = A tipical daanse The place's dancers with a long nose with a mask
Xauxa = The princess
"El Waman Raymi" = That mean "The hawk's party"
Wiracochapampa = A place of the city where celebrate

"The hawk's party" and tourist place
Wachemines = A tribe
Catequil = A Warrior of the incas
Cerro Chilligurán = A name of a hill
Tauricuxi = A doctor of the Incas (resemblances to the Indian)
Curaca = A doctor of the incas
"Calientitos" = An alcoholicly drink
Pre inca = After the incas
Cushuro = A place of Huamachuco
Huaylillas = A hill where snow falls
Gran Chaccu = Ancestral ceremony that serves to extract vicuna's quoted fiber utilized in the garments confection of wearing.
Yanasara = A turistic place of Huamachuco that mean "Black corn" and there are water down termal with swimming pools.
Huayno con caja = This a tipical dace of Huamachuco and CAJA is a blurt out bass drum sort with animal's hide once was accompanied with a flute sort.

LONDON

IDESI

INGECO

HOSPITAL

MUNICIPALIDAD